

Language-VIETNAMESE

### **Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử**

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Hawaii (“HSDOE”) không phân biệt đối xử dựa trên cơ sở chủng tộc, giới tính, tuổi tác, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo hoặc khuyết tật. Quy định này áp dụng cho tất cả các chương trình và hoạt động của HSDOE, bao gồm cả tuyển dụng và tuyển sinh khi phù hợp.

HSDOE sẽ không dung thứ cho hành vi trả thù việc báo cáo phân biệt đối xử và sẽ thực hiện các biện pháp để bảo vệ những người muốn báo cáo. Mọi thắc mắc về hành vi phân biệt đối xử có thể liên hệ với Văn Phòng Tuân Thủ Dân Quyền của HSDOE hoặc Văn Phòng Dân Quyền, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc.

### **Tuyên Bố Chống Quấy Rối**

HSDOE không dung thứ cho hành vi quấy rối dựa trên cơ sở chủng tộc, giới tính, tuổi tác, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo hoặc khuyết tật. Bất cứ học sinh nào tin rằng mình đã bị quấy rối dựa trên cơ sở chủng tộc, giới tính, tuổi tác, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo hoặc khuyết tật đều được khuyến khích báo cáo hành vi quấy rối đó.

- Học sinh và phụ huynh có thể báo cáo các cáo buộc quấy rối của nhân viên cho Văn Phòng Tuân Thủ Dân Quyền của HSDOE tại địa chỉ liệt kê dưới đây trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành vi quấy rối bị cáo buộc.
- Bất cứ học sinh hoặc phụ huynh nào tin rằng một học sinh khác tại trường mình có tham gia vào hành vi quấy rối đều phải báo cáo cáo buộc đó với nhân viên quản lý của nhà trường.

HSDOE cam kết tiến hành điều tra nhanh chóng vụ việc. Chúng tôi luôn hỗ trợ, bao gồm tư vấn và cung cấp thông tin giáo dục cho học sinh bị quấy rối cũng như học sinh bị phát hiện đã tham gia vào hành vi quấy rối dựa trên cơ sở chủng tộc, giới tính, tuổi tác, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo hoặc khuyết tật. Học sinh bị phát hiện đã tham gia vào hành vi quấy rối có thể bị kỷ luật, bao gồm cả các trường hợp làm giấy cam kết, đình chỉ học tập hoặc đuổi học. Học sinh, phụ huynh và nhân viên HSDOE phải cùng phối hợp nhằm ngăn chặn hành vi quấy rối dựa trên cơ sở chủng tộc, giới tính, tuổi tác, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo hoặc khuyết tật.

HSDOE sẽ không dung thứ cho hành vi trả thù việc báo cáo quấy rối dựa trên cơ sở chủng tộc, giới tính, tuổi tác, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo hoặc khuyết tật và sẽ thực hiện các biện pháp để bảo vệ những người muốn báo cáo.

Thông tin liên hệ:  
Director  
Civil Rights Compliance Office  
Hawaii State Department of Education  
P.O. Box 2360  
Honolulu, Hawaii 96804  
(808) 586-3322 hoặc dịch vụ tiếp âm